

Klauzula informacyjna - rodzic/opiekun prawny kandydata niepełnoletniego ***Informative clause - parent/legal guardian of a minor candidate***

Zgodnie z art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), publ. Dz. Urz. UE L Nr 119, s. 1:

According to article 13 of the Regulation 2016/679 of the European Parliament and of the Council (EU) dated on 27th April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation), publ. Journal Office. EUL No. 119, p. 1:

1. Administrator danych osobowych

Administratorem Pani/Pana danych osobowych oraz danych osobowych Pani/Pana dziecka/podopiecznego jest Politechnika Śląska. Może Pani/Pan skontaktować z administratorem w następujący sposób:

- 1) listownie, na adres: ul. Akademicka 2A, 44-100 Gliwice, Polska,
- 2) przez e-mail: RR1@polsl.pl.

1 Administrator of personal data

The Silesian University of Technology is the administrator of your personal data and personal data of your child/ward. You may contact the Administrator by:

- 1) *post, on the address: 2A Akademicka St. 44-100 Gliwice, Poland,*
- 2) *e-mail: RR1@polsl.pl.*

2. Inspektor ochrony danych

Może się Pani/Pan kontaktować z inspektorem ochrony danych we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych oraz korzystania z praw związanych z przetwarzaniem danych w następujący sposób:

- 1) listownie, na adres: ul. Akademicka 2A, 44-100 Gliwice, Polska,
- 2) przez e-mail: iod@polsl.pl.

2 Data Protection Officer

You may contact the Data Protection Officer in all matters related to the processing of data protection and use of the rights related to data processing by:

- 1) *post, on the address: 2A Akademicka St., 44-100 Gliwice, Poland,*
- 2) *e-mail: iod@polsl.pl.*

3. Cele przetwarzania oraz podstawa prawna przetwarzania

Podane przez Panią/Pana dane osobowe będą przetwarzane w celu przeprowadzenia postępowania rekrutacyjnego oraz –w przypadku przyjęcia na studia Pani/Pana dziecka/podopiecznego – obsługi procesu studiowania. Podstawą prawną przetwarzania danych osobowych są art. 6 ust. 1 lit. c RODO i przepisy ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz. U. z 2018 r. poz. 1668, z późn. zm.) wraz z aktami wykonawczymi; w przypadku przetwarzania na podstawie zgody podstawą przetwarzania jest art. 6 ust. 1 lit. a RODO.

3 Purposes of processing and the legal basis for processing

Personal data provided by you will be processed in order to conduct the admission procedure and - in the case of admitting your child/ward to study - handling the study process. The legal basis for the processing of personal data is article 6 clause 1 lit. c General Regulation on data protection (GDPR) and the provisions of the Act dated on 20th July 2018 - Law on Higher Education and Science (Journal of Laws of 2018, item 1668, as amended) together with implementing acts; in the case of processing based on consent, the basis for processing is article 6 clause 1 lit. a GDPR.

4. Okres przechowywania danych osobowych

Podane przez Panią/Pana dane osobowe będą przetwarzane przez okres rekrutacji, a po jej zakończeniu – przez okres przechowywania dokumentacji finansowo-księgowej i archiwalnej zgodnie z obowiązującymi przepisami. W przypadku przyjęcia na studia Pani/Pana dziecka/podopiecznego, podane przez Panią/Pana dane osobowe

będą przetwarzane przez czas trwania studiów, a następnie w celach archiwalnych przez okres 50 lat. W przypadku nieprzyjęcia na studia Pani/Pana dziecka/podopiecznego dane osobowe będą przetwarzane przez okres nie dłuższy niż 12 miesięcy od daty zakończenia rekrutacji na studia rozpoczynające się w danym roku akademickim, z zastrzeżeniem:

- 1) wyrażenia w systemie rekrutacyjnym woli zachowania swojego konta użytkownika na potrzeby kolejnych rekrutacji,
- 2) rejestracji w kolejnej rekrutacji, w tym również rekrutacji na inne formy kształcenia.

4 Retention period of personal data

The personal data provided by you will be processed during the admission period, and after its completion for the period of storage of financial-accounting and archival documentation in accordance with applicable regulations. If your child/ward is admitted to study, your personal data will be processed for the duration of the study, and then for archival purposes for a period of 50 years. If your child/ward is not admitted to study, personal data will be processed for a period of not more than 12 months from the date of completion of the recruitment for studies commenced in a given academic year, subject to:

- 1) *statement of the will in the recruitment system to keep his user account for subsequent recruitments,*
- 2) *registration in the next recruitment, including recruitment for other forms of education.*

5. Odbiorcy danych

Podane przez Panią/Pana dane osobowe nie będą ujawniane innym podmiotom, z wyjątkiem podmiotów upoważnionych przez przepisy prawa powszechnie obowiązującego. W przypadku korzystania przez administratora z usług innych podmiotów dane osobowe mogą być im ujawnione na podstawie umów powierzenia przetwarzania danych osobowych, a podmioty te będą zobowiązane do zachowania poufności przetwarzanych danych osobowych.

5 Data Recipients

The personal data provided by you will not be disclosed to other entities, except for entities authorized by generally applicable law. If the administrator uses the services of other entities, personal data may be disclosed to them on the basis of contracts entrusting the processing of personal data, and these entities will be required to maintain the confidentiality of personal data processed.

6. Prawa związane z przetwarzaniem danych osobowych

Przysługują Pani/Panu następujące prawa związane z przetwarzaniem danych osobowych:

- 1) prawo dostępu do podanych przez Panią/Pana danych osobowych,
- 2) prawo żądania sprostowania podanych przez Panią/Pana danych osobowych, które są nieprawidłowe, oraz uzupełnienia niekompletnych danych osobowych,
- 3) prawo żądania usunięcia podanych przez Panią/Pana danych osobowych. Prawo to nie przysługuje, gdy przetwarzanie danych następuje w celu wywiązania się z obowiązku wynikającego z przepisu prawa,
- 4) prawo żądania ograniczenia przetwarzania podanych przez Panią/Pana danych osobowych,
- 5) prawo do przenoszenia podanych przez Panią/Pana danych osobowych tj. prawo otrzymania od nas danych osobowych w ustrukturyzowanym, powszechnie używanym formacie informatycznym nadającym się do odczytu maszynowego. Może Pani/Pan przesłać te dane innemu administratorowi danych lub zażądać, abyśmy przesłali dane do innego administratora. Jednakże zrobimy to tylko jeśli takie przesłanie jest technicznie możliwe. Prawo do przenoszenia danych osobowych przysługuje Pani/Panu tylko co do tych danych, które przetwarzamy w sposób zautomatyzowany czyli w formie elektronicznej i na podstawie umowy z Panią/Panem lub na podstawie Pani/Pana zgody;
- 6) prawo do wycofania zgody w dowolnym momencie postępowania rekrutacyjnego, przy czym wycofanie zgody nie wpływa na zgodność z prawem przetwarzania danych dokonanego przed jej wycofaniem. Może Pani/Pan wycofać zgodę poprzez wysłanie oświadczenia o wycofaniu zgody na adres: iod@polsl.pl
- 7) prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego zajmującego się ochroną danych osobowych, tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.

Pani/Pana dane nie będą podlegały zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu.

6 Rights related to the processing of personal data

You have the following rights related to the processing of personal data:

- 1) *the right to access your personal data,*

- 2) *the right to request the rectification of your personal data that is incorrect and to complete the incomplete personal data,*
- 3) *the right to request the deletion of your personal data. This right does not apply when the data is processed in order to meet the obligation resulting from a legal provision,*
- 4) *the right to request the restriction of the processing of your personal data,*
- 5) *the right to transfer the personal data provided by you and your child/ward, i.e. the right to receive personal data from us in a structured, commonly used machine-readable IT format. You may transfer this data to another data administrator or request that we transfer the data to another administrator. However, we will only do so if such a message is technically possible. You have the right to transfer your personal data only in connection with the data that we process by automated means, i.e. in electronic form and on the basis of a contract with you or on the basis of your consent;*
- 6) *the right to withdraw consent at any time during the recruitment procedure, the withdrawal of consent does not affect the lawfulness of data processing carried out before its withdrawal. You can withdraw your consent by sending a withdrawal statement to the following address: iod@polsl.pl.*
- 7) *the right to lodge a complaint with the supervisory authority dealing with the protection of personal data, i.e. the President of the Office for Personal Data Protection.*

Your data will not be subject to automated decision-making, including profiling.